

NORDISCHE FILMTAGE LÜBECK

La Cuisine du Nord

Die Kochkunst des Nordens spielt eine besondere Rolle bei den diesjährigen Filmtagen. Gänzlich unkonventionelle Küche bieten Torkild und seine Männergang in der dänischen Action-Komödie **Blinkende Lygter / Blinkende Lichter**, dem Spielfilmdebüt von Anders Thomas Jensen, der bisher mit seinen Drehbüchern („In China essen sie Hunde“, „Mifune“) und Kurzfilmen (Oscar für „Valgaften / Der Wahlabend“, 1999) für Furore sorgte.

Kulinarische Köstlichkeiten aus Produkten der Region zaubert Stefan Johansson, Inhaber und Chefkoch des traditionsreichen Gasthof Forshem in Västergötland. Der schwedische Dokumentarfilmer Stefan Jarl hat ihn in seinem Film **Gästgivarvärdn / Der Landgasthof** liebevoll porträtiert. Grund genug für uns, Stefan Johansson nach Lübeck einzuladen. Zusammen mit Lothar Tubbesing kocht er in der Lachswehr auf - und alle Gäste der Filmtage können sich seine Kreationen dort erstmals aus deutschen Töpfen und Pfannen schmecken lassen.

Im Kontrastprogramm können wir in Jaana Puhakkas **La Cuisine Finlandaise** staunend zusehen, wie die junge Mutter Mari und den Witwer Gösta, zwei Menschen, die es kaum verstehen, ein Ei zu kochen, ohne das Wasser anzubrennen, in einem Kochkurs in Helsinki in die Geheimnisse der finnischen Küche eingeweiht werden.

Damit das Publikum diese beiden Dokumentarfilme mit allen Sinnen wahrnehmen kann, laden Stefan Johansson und Lothar Tubbesing im Kino zur kulinarischen Aktion „Vom Dosenfutter zum Grand Menu“. Guten Appetit!

Good Ol' Country Cooking

The cuisine of the North play a special part in this year's Film Days. Torkild and his gang serve up most unconventional fare in the Danish action comedy **Flickering Lights**, the directorial debut of Anders Thomas Jensen, who in the past caused quite a sensation with his outstanding screenplays ("In China They Eat Dogs", "Mifune") and his short films (Oscar for "Election Night", 1999).

Culinary delicacies from the region are the specialty of Stefan Johansson, owner and chef de cuisine of the age-old Forshem County Inn in Västergötland. Swedish documentarist Stefan Jarl paints a loving portrait of the cook and his famous restaurant in The Country Inn. Reason enough for us to invite Stefan Johansson to Lübeck. He will join his Lübeck counterpart Lothar Tubbesing in the kitchen of the Lachswehr, and all of

the guests of the festival will be able to savour creations, fabricated for the first time in German pots and pans.

Contrasting to this documentary is Jaana Puhakk's **La Cuisine Finlandaise**, in which we



watch with amazement how young mother Mari and widower Gösta, two people who can hardly boil an egg without scotching the water, are initiated into the mysteries of Finnish cuisine during a cooking course in Helsinki.

To prime the senses before consuming the films, Stefan Johansson and Lothar Tubbesing will invite the cinema audience to a culinary action under the title "From Canned Food to the Grand Menu". Bon appetit!

Previews kommender Herbstsendungen

Die Nordischen Filmtage präsentieren wichtige Fernsehproduktionen als Previews. In drei 90-minütigen Dokumentationen unter dem Titel **Unterwegs zur Familie Mann** entfalten Heinrich Breloer und Horst Königstein den Kosmos der Familie Mann. Interviews, Dokumente und Spielszenen ergänzen und vertiefen die Erzählperspektive des ARD-Dreiteilers „Die Manns“, in dem Armin Mueller-Stahl die Hauptrolle des Thomas Mann spielt. In Gesprächen mit Elisabeth Mann Borghese, Golo und Monika Mann und unter Verwendung von Dokumenten mit Erika und Klaus Mann entsteht ein Kaleidoskop der Familie, in deren Mittelpunkt der geliebte und gefürchtete Vater steht. Aus 40 Begegnungen mit Weggefährten der Familie Mann haben Breloer und Königstein einen „Chor“ montiert, der Haupt- und Nebengeschichten der Familie Mann darbietet.

Das Filmforum Schleswig-Holstein öffnet und schließt mit neuen Fernsehfilmen des Lübecker Regisseurs Miguel Alexandre (**Gran Paradiso**, NFL 2000). In **Schutzengel gesucht** spielen Bettina Kupfer und Armin Rohde zwei Menschen, die in ihrer schwärzesten Stunde zusammentreffen und gemeinsam ein neues Lebensgefühl entdecken. **Weil ich gut bin!** erzählt von jungen Leuten, die einem bedrückenden Milieu entkommen und um ihre Würde und eine bessere Zukunft kämpfen wollen. Tom Schilling, Julia Hummer und Nina Petri spielen die Hauptrollen.

Previews of the Best of Autumn Television

The festival presents previews of coming television

films. In three 90-minute documentaries called **Underway to the Mann Family**, Heinrich Breloer and Horst Königstein delve into the family history of the famous family of letters. Interviews, documents and fictional recreations complement and sharpen the dramatic perspective of the three-part ARD series "Die Manns", in which Armin Mueller-Stahl plays the part of Thomas Mann. Conversations with Elisabeth Mann Borghese, Golo and Monika Mann and documents on Erika and Klaus Mann form a kaleidoscope of the family at the centre of which stood a father much loved and much feared. Breloer and Königstein have woven together a biographical and chronological fabric out of more than 40 encounters with friends and companions of the Mann family.

The Filmforum opens and closes with new TV feature films by the Lübeck director Miguel Alexandre (**Gran Paradiso**, NFL 2000). In **Wanted: A Guardian Angel**, Bettina Kupfer and Armin Rohde play two people who meet in their darkest hour and discover together a long-forgotten lust for life. **Because I'm Good!** tells about young people in an oppressive milieu struggling to maintain their dignity and find a better future.



43. Nordische Filmtage Lübeck · 43rd Nordic Film Days Lübeck · Medienpartner **NDR**

Programm: Aktuelle Spielfilme · Dokumentarfilme · Kurzfilme · Kinder und Jugendfilme · FilmForum Schleswig-Holstein

1. bis 4. November 2001 · **CineStar** Stadthalle und Lichtspiele Hoffnung · www.filmtage.luebeck.de

Veranstalter: HANSESTADT LÜBECK · Bereich Kunst und Kultur



Wichtige Termine

Die Eröffnungspressekonferenz der NFL findet am 1. November 2001 um 17 Uhr im CineStar Filmpalast Stadthalle (Kino 2) statt und nicht wie bisher im Radisson SAS Senator Hotel. Damit kommen wir dem Wunsch vieler Journalisten nach, für die es nicht günstig war, den Weg zum Hotel und zurück zu machen. Das Festival eröffnet um 19 Uhr im Kino 3 mit dem norwegischen Film **Hefigt og begejstret / Hefigt und begeistert** von Knut Erik Jensen (Norwegen).

Der Abschlussfilm der 43. Nordischen Filmtage ist der vielfach ausgezeichnete dänische Dogma-Film von Lone Scherfig **Italiensk for begyndere / Italienisch für Anfänger**, der in der Originalfassung mit deutschen Untertiteln gezeigt wird. Der Film wird im Anschluss an die Preisverleihung gezeigt, die am 4. November um 17 Uhr im Filmpalast beginnt.

Eine Pressekonferenz mit Åse Kleveland, Jan Troell und weiteren Regisseuren wird voraussichtlich am Freitag Nachmittag stattfinden. Ort und Uhrzeit werden im Pressebüro bekannt gegeben.

Important Dates

The opening press conference of the NFL will take place on 1 November at 17 hrs in the CineStar Filmpalast Stadthalle (Kino 2) and not, as in the past, at the Hotel Radisson. With this change we are taking the request of many journalists into account, who found it difficult to travel back and forth to the hotel on the opening day. At 19 hrs the Film Days open in Kino 3 with **Cool and Crazy** by Knut Erik Jensen (Norway).

The closing film of the 43rd Nordic Film Days on November 4 is the prize-winning Danish Dogma film **Italian for Beginners** by Lone Scherfig, which will be shown in the original version with German subtitles. The film will be screened after the awards ceremony, which begins at 17 hrs in the Filmpalast.

A press conference with Åse Kleveland, Jan Troell and other directors will take place on Friday. We will announce the time and place in the Press Office.



„Hoffnung“ auf mehr Platz

Die Filmtage platzen seit Jahren aus den Nähten. Nun konnte ein neues

Kino hinzugewonnen werden, die Lichtspiele Hoffnung. Die „Hoffnung“ ist aber nicht irgend ein Kino, sie das Gründungskino des Kieft & Kieft Filmtheaterimperiums. 1948 legten Hilma und Albert Kieft mit der Einrichtung des Lichtspieltheaters in der Hüxterallee den Grundstein für ein Unternehmen, das inzwischen Marktführer in Ostdeutschland geworden ist und unter der Marke „CineStar - Der Filmpalast“ insgesamt 59 Häuser mit fast 80.000 Sitzplätzen in Deutschland, Holland und Italien betreibt. Unser Festivalkino, der CineStar Filmpalast Stadthalle, wurde 1993 als erstes Multiplex der Kieft & Kieft Filmtheater eröffnet. Marlis und Heiner Kieft, die Kinder des Gründerpaars, führen heute noch das Familienunternehmen.

New Cinema with Old Tradition

The festival has been bursting at the seams for years now. For the first time it has been possible to secure a new additional venue, the „Lichtspiele Hoffnung“. The „Hoffnung“ isn't just any film theatre, it is the very first link in the Kieft & Kieft cinema chain. By establishing the theatre in the Hüxterallee in 1948, Hilma and Albert Kieft laid the cornerstone for an enterprise which is meanwhile market leader in eastern Germany and operates 89 multiplex theatres with nearly 80,000 seats in Germany, Holland and Italy under the banner of „CineStar - Der Filmpalast“. Our festival movie theatre, the CineStar Filmpalast Stadthalle, opened in 1993 as the first multiplex of the Kieft & Kieft film theatre empire. Marlis and Heiner Kieft, the children of the founding couple, still run the family enterprise today.

Talks im Offenen Kanal

Seit Jahren berichtet der Offene Kanal Lübeck live aus dem Foyer des CineStar Filmpalast Stadthalle mit Interviews und Berichten über die Nordischen Filmtage. Nun soll diese Kooperation noch verstärkt werden. Die traditionellen Filmtage-Talks sollen ab Freitag, dem 2.11., täglich um 15.05 Uhr von der New York Bar aus live übertragen werden. Per Beamer werden die Diskussionen auf eine Leinwand projiziert, so dass man die Diskussion auch vom unteren Foyer aus verfolgen kann. „Wir freuen uns sehr auf diese Zusammenarbeit“, sagt Wolfgang Fabian vom Offenen Kanal. Wir auch!

Live from the Filmpalast

For years the public broadcaster Offener Kanal Lübeck has reported on the festival live from the foyer of the CineStar Filmpalast Stadthalle. This cooperation will now be increased. The traditional Filmtage-Talks will be broadcast live daily at 15.05 hrs starting on Friday, November 2. The discussions at the New York Bar will be beamed below to the foyer during the broadcast. „We're looking forward to working together on this“, says Wolfgang Fabian from the Offener Kanal. So are we!

Kinokarten auch per Internet

Die Kartenreservierung wird in diesem Jahr erstmalig auch per Internet möglich sein. Die reservierten Karten werden dann an der Kinokasse im CineStar Filmpalast Stadthalle abgeholt und bezahlt. Der Vorverkauf beginnt am Sonntag, 28.10. um 10 Uhr. Die Internet-Adressen: mit Link über die NFL-Website www.filmtage.luebeck.de (unter „Info/Tickets“) oder www.cinestar.de (dann Lübeck anklicken).

Tickets by Web

For the first time tickets to the Nordic Film Days can be ordered via Internet. They are then picked up and paid for at the ticket counter of the CineStar Filmpalast Stadthalle. Pre-sales begin on Sunday, Oct. 28, at 10 am. The Internet address: per link through the NFL-Website www.filmtage.luebeck.de (under „Info/Tickets“) or direct www.cinestar.de (then click under Lübeck).

Brazz Brothers zum Schluss

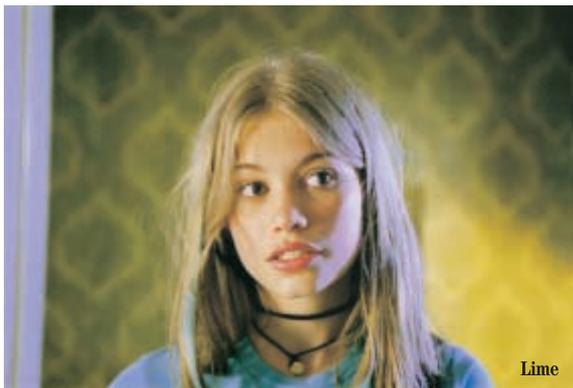
Musikalische Stargäste der 43. Nordischen Filmtage sind die Brazz Brothers aus Trondheim. Die fünf norwegischen Brüder aus den Familien Førdø and Tafjord spielen zusammen mit dem schwedischen Schlagzeuger Markus Lewin eine international gefeierte Mixtur aus Big-Band-Anklängen, Modern Jazz und Folkelementen aus Skandinavien und Afrika-Traditionen gepaart mit der Kraft der blues notes. Am Sonntag, 4.11., spielt die Gruppe vor der Preisverleihung. Am Tag davor geben die Musiker in Zusammenarbeit mit der Musik- und Kunstschule und dem Lübecker Büro für skandinavische Musik „Nordpool“ einen Workshop für junge Bläser zum Jazz-Arrangementspielen nach Gehör (Anmeldung 0451-705274). Am Abend geben die Brazz Brothers ein Konzert um 20.00 Uhr im Schuppen 6.

The Awards Got the Blues

Musical stars of the 43rd Nordic Film Days are the Brazz Brothers from Trondheim. The five Norwegian brothers from the Førdø and Tafjord families and Swedish percussionist Markus Lewin play a mixture of Big Band, Modern Jazz, Folk and Blues. The group will appear at the NFL awards ceremony on November 4. On the day before they are conducting a workshop on jazz improvisation for young brass musicians (contact: 0451-705274) in conjunction with the Music and Art Academy and the Lübeck office for Scandinavian music „Nordpool“. On Saturday evening they will perform in Schuppen 6 at 20 hrs.

Die Stadt macht mit

Wie Hartmut Büttner, Straßensprecher der Mühlenstraße, berichtet, wollen sich mehr Geschäftsinhaber denn je an der Dekorationsaktion für die 43.



Lime

Nordischen Filmtage beteiligen. So sollen zum Beispiel Plakate und Informationen über die Filmtage in den Schaufenstern ausgestellt und zahlreiche Lübeck-Flaggen entlang der Mühlenstraße aufgehängt werden. Darüber hinaus wollen ausgewählte Restaurants bis 1 Uhr nachts geöffnet bleiben und ein besonderes NFL-Gericht anbieten. Weitere Aktionen sind für andere Straßen der Hansestadt geplant.

Decking the Streets of Lübeck

Hartmut Büttner, spokesman for the shops and restaurants on Mühlenstrasse, reports that more of the owners than ever before are participating in the action to decorate the street for

the 43rd Nordic Film Days. Posters and festival information will adorn the shop windows and many flags will line the Mühlenstrasse. A number of restaurants will keep their kitchens open until 1 in the morning and offer an NFL Special. Further actions are planned for other streets in Lübeck.

Unsere Freunde

Der Freundeskreis der Nordischen Filmtage Lübeck eröffnete die neue Saison mit einem erfreulichen Rückblick: Begeisterte Stimmen gab es für die Vorführung des Gewinners des NDR-Förderpreises 1999, „Bye Bye Bluebird“, der für die Freunde im Kommunalen Kino präsentiert wurde. Überraschungsgast war Katrin Ottarsdóttir, die Regisseurin des auf den Färöern spielenden Films, die extra aus Dänemark zur Vorstellung kam. (Kontakt Freundeskreis: 0451-122 4105)

Bye Bye Bluebird visited

The Friends of the Nordic Film Days Lübeck got the season off to a good start with a special screening of the 1999 winner of the NDR Promotion Prize, „Bye Bye Bluebird“, which was presented to them in the Kommunales Kino. The surprise guest of the evening was Katrin Ottarsdóttir, who took a special trip down to Lübeck from Denmark for the event. The film is the story of two girls who return home to the Faroe Islands.

Matthias präsentiert Johanna-DVD

Nach der Feier zum 50. Geschäftsjubiläum bei den letztjährigen Nordischen Filmtagen kehrt Matthias Film mit einer Neuheit nach Lübeck zurück: Annette Eberle und Regina Jabin werden die neue „DVD-educativ“ des weltweit erfolgreichen schwedischen Kinderfilms **Kan du vissla, Johanna / Kannst du pfeifen, Johanna?** von Rumble Hammerich im Rahmen der Filmtage und des Seminars des Bundesverbandes Film und Jugend präsentieren. Geschäftsführer Friedemann Schuchardt hatte den Film seinerzeit im NFL-Heft „Neue Kinder und Jugendfilme 1996“ entdeckt und der Berlinale 1997 empfohlen. Die DVD ist in erster Linie für Schüler der Grundschule gedacht und enthält viele Zusatzinformationen.

New DVD from Matthias Film

Returning to the Lübeck after last year's 50th jubilee party here, Matthias Film will launch their new „DVD-educativ“ with the Swedish children's film **Wanted: Grandfather** by Rumble Hammerich within the framework of the festival and the seminar of the Federal Youth and Film Association (BJF). Friedemann Schuchardt discovered the film in the annual NFL publication on new children's and youth films 1996 and recommended it to the 1997 Berlinale. The DVD is aimed at young school children and contains much additional material.

Film & Cocktails

Das Radisson SAS Senator Hotel bietet Festivalbesuchern etwas ganz Besonderes: Gegen Vorlage eines aktuellen Kinotickets der 43. Nordischen Filmtage erhält man zum Mittag- oder Abendessen im Restaurant Nautilo oder der Bier- und Weinstube Kogge den kostenfreien „Cocktail der Woche“.

Special of the Week

The Radisson SAS Senator Hotel has a special offer for festival guests: upon presentation of a cinema ticket from the 43rd Nordic Film Days, you receive a free „Cocktail of the Week“ with your lunch or dinner in the Restaurant Nautilo or the Bier- und Weinstube Kogge.

So erreichen Sie uns!

Künstlerische Leitung

Artistic Direction

Nordische Filmtage Lübeck
Linde Fröhlich (Vorsitzende),
Dr. Hauke Lange-Fuchs
Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck
Tel.: +49-451 / 122 41 09
Fax: +49-451 / 122 17 99
linde.froehlich@filmtage.luebeck.de

Veranstalter

General Organiser

Hansestadt Lübeck
Bereich Kunst und Kultur
Dr. Ada Kadelbach
(Geschäftsführung)
Schildstr. 12, 23539 Lübeck
Tel.: +49-451 / 122 41 01 / 02 / 05
Fax: +49-451 / 122 41 06
kunst-und-kultur@luebeck.de

Akkreditierung

Accreditation

Nordische Filmtage Lübeck
Alexandra Brecht / Wolf-Rüdiger Ohlhoff
Schildstr. 12, 23539 Lübeck
Tel.: +49-451 / 122 41 02 / 05
Fax: +49-451 / 122 41 06
alexandra.brecht@filmtage.luebeck.de

Filmanmeldung

Film Management

Nordische Filmtage Lübeck
Janina Prosek (Assistenz der
Künstlerischen Leitung)
Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck
Tel.: +49-451 / 122 17 42 / 52
Fax: +49-451 / 122 17 99
janina.prosek@filmtage.luebeck.de

Presse

Press

Nordische Filmtage Presse
Stephen Locke
Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck
Tel.: +49-451 / 122 14 54 / 55
Fax: +49-451 / 122 14 70
presse@filmtage.luebeck.de (oder in Hamburg.)
Grünebergstr. 73, 22763 Hamburg
Tel.: +49-40/880 1564 oder
+49-172/592 62 37
Fax: +49-40 / 881 2326
s-locke@t-online.de

Technische Leitung

Technical Direction

Jan Hammerich
Schildstr. 6-8, 23539 Lübeck
Tel.: +49-451/122 17 47 o.
+49-171/125 95 85
Fax: +49-451 / 122 17 99
jan.hammerich@filmtage.luebeck.de

Weitere Informationen und
Formulare finden Sie auf
unserer Website:

You can find further information
and entry forms at our
Internet website:

www.filmtage.luebeck.de



Spielfilme · Feature Films

Dänemark · Denmark

Blinkende Lichter

Blinkende Lygter · Flickering Lights

'00, Regie: Anders Thomas Jensen, 109 Min.

Action-Komödie über eine seit Kinder-tagen verbundene Männergeng, die als Gangstergeschichte beginnt, sich dann aber ganz anders entwickelt...

Action comedy about a gang of men who have known each other since they were children. What starts off as a gangster story takes a very different turn...

02.11.2001 Kino 3 23:00
03.11.2001 Hoffnung 23:00
04.11.2001 Kino 2 17:15

Italienisch für Anfänger

Italiensk for begyndere · Italian for Beginners

'01, Regie: Lone Scherfig, 118 Min.

Preisgekrönte Dogma-Komödie, die mit leichtem Humor und großer Sympathie erzählt, wie die Teilnehmer eines Italienischkurses die Liebe finden.

Award-winning Dogma comedy about learning a language and finding love.

02.11.2001 Kino 7 22:45
04.11.2001 Kino 3 17:00
04.11.2001 Kino 3 20:00

Ein richtiger Mensch

Et rigtig menneske · Truly Human

'01, Regie: Åke Sandgren, 90 Min.

Zeitgenössisches Dogma-Märchen über einen jungen Mann, der aus der Tapete mitten ins heutige Leben purzelt und uns die Welt mit anderen Augen zeigt.

Contemporary Dogma fairytale about a young man who falls out of the wallpaper into the present and shows us the world through his innocent eyes.

02.11.2001 Kino 2 17:15
03.11.2001 Kino 3 14:00
04.11.2001 Hoffnung 11:00

Estland · Estonia

Das Herz des Bären

Karu süda · The Heart of the Bear

'01, Regie: Arvo Iho, 120 Min.

Ein junger Este zieht in die sibirische Taiga, um sich als Jäger in einer einsamen Waldhütte durchzuschlagen und fern der Zivilisation selbst zu finden.

A young Estonian goes to the Siberian Taiga to live as a hunter in a remote forest hut far from civilisation.

03.11.2001 Kino 3 11:00
04.11.2001 Kino 2 14:15

Finnland · Finland

Cyclomania

Cyclomania · Cyclomania

'01, Regie: Simo Halinen, 93 Min.

Ein schöner und spannender Film über Freundschaft, Liebe, Rivalität und sportlichen Ehrgeiz unter jungen Fahrradkavieren in Helsinki

A beautiful, gripping film about friendship, love, rivalry and sporting ambitions among young bike couriers in Helsinki.

02.11.2001 Kino 3 11:00
03.11.2001 Hoffnung 14:00
04.11.2001 Kino 6 20:00

Ferry-Go-Round

Omnenpeli 201 · Ferry-Go-Round

'01, Regie: Aleksi Salmenperä, 81,55 Min.

Eine junge Frau erkundet auf einer Fahrtour die Abgründe von Beziehungen und organisierter Ausgelassenheit.

A young girl plumbs the depths of relationships and the abyss of organised merrymaking on a ferry tour.

03.11.2001 Kino 6 23:00
04.11.2001 Kino 6 11:00

Der Fluss

Joki · The River

'01, Regie: Jarmo Lampela, 106 Min.

Meisterlich zusammengefügte finnische „Short Cuts“ aus heiteren und tragischen Elementen über Menschen, die an einem Wendepunkt ihres Lebens stehen. These Finnish episodes à la „Short Cuts“ skilfully collage light-hearted and tragic aspects of life at the crossroads.

02.11.2001 Kino 6 23:00
03.11.2001 Kino 3 20:00
04.11.2001 Hoffnung 17:00

Wer tröstet Vivi?

Kuka lohduttaisi Viiviä? · Who Will Comfort Viivi?

'01, Regie: Lenka Hellstedt, 60 Min.

Die kleine Geschichte einer jungen Frau, die zu früh erwachsen werden musste und jetzt dabei ist herauszufinden, was wirklich zählt im Leben.

The story of a young woman who has to grow up too fast and how she goes about finding out what really counts in life.

03.11.2001 Kino 6 23:00
04.11.2001 Kino 6 11:00

Island · Iceland

Dramarama

Villiljós · Dramarama

'01, Regie: Inga Lisa Middleton, Dagur

Kári, Ragnar Bragason, Ásgrímur Sveinsson, Einar Þór Gunnlaugsson, 90 Min.

Fünf schwarze Geschichten, als in Reykjavik das Licht ausfällt.

Five dark tales of when the lights go out in Reykjavik.

01.11.2001 Kino 6 23:00
04.11.2001 Kino 3 11:00

Ikingut

Ikingut

'00, Regie: Gisli Snaer Erlingsson, 87 Min.

In finsterner Zeit überwinden ein grönländischer und ein isländischer Junge vor eindrucksvoller Naturkulisse Missstrauen und Fremdenfeindlichkeit.

Set against breathtaking scenery in times of ignorance and superstition, a boy from Greenland and a boy from Iceland overcome their distrust and xenophobia.

02.11.2001 Kino 3 14:00
03.11.2001 Hoffnung 11:00
04.11.2001 Kino 6 14:00

Norwegen · Norway

Die Amateure

Amatørene · You Really Got Me

'01, Regie: Pål Slettaune, 88 Min.

Schwarze Komödie über eine Gruppe kläglich, aber sympathischer Loser, die in die „Entführung des Jahrhunderts“ verwickelt werden.

Black comedy about a bunch of likeable losers who are caught up in the „kidnaping of the century“.

02.11.2001 Kino 2 20:15
03.11.2001 Kino 3 23:00
04.11.2001 Hoffnung 20:00

Elling

Elling · Elling - Me, My Friend and I

'00, Regie: Petter Næss, 89 Min.

Witziger und anrührender Film über zwei Männer; die aus der Psychiatrie in den „normalen“ Osloer Alltag entlassen werden

Poignantly witty film about two men released from a psychiatric clinic getting to grips with everyday life in Oslo.

02.11.2001 Kino 2 11:15
03.11.2001 Hoffnung 20:00
04.11.2001 Kino 3 14:00

Heftig und begeistert

Heftig og begeistret · Cool and Crazy

'00, Regie: Knut Erik Jensen, 106 Min.

Dokumentarfilm über einen Männerchor in Nordnorwegen - die norwegische Antwort auf „Buena Vista Social Club“.

Documentary about a male chorus in northern Norway - the Norwegian answer to „Buena Vista Social Club“.

01.11.2001 Kino 3 19:00
01.11.2001 Kino 3 23:00
02.11.2001 Hoffnung 20:00
04.11.2001 Kino 2 20:15

Schweden · Sweden

Familienghemnisse

Familjehemligheter · Family Secrets

'01, Regie: Kjell-Åke Andersson, 102 Min.

Subtiles und unterhaltsames Familien-drama mit Rolf Lassgård - die schwedische Antwort auf „American Beauty“.

Subtle and entertaining family drama with Rolf Lassgård - sort of a Swedish version of „American Beauty“.

02.11.2001 Kino 2 14:15
03.11.2001 Kino 3 17:00
04.11.2001 Hoffnung 14:00

Ein Lied für Martin

En sång för Martin · A Song for Martin

'01, Regie: Bille August, 118 Min.

Bewegendes psychologisches Drama von Bille August über eine große Liebe, die durch die Alzheimer Krankheit auf die Probe gestellt wird.

Moving psychological drama by Bille August about a great love put to the test by Alzheimer's disease.

02.11.2001 Kino 3 20:00
03.11.2001 Hoffnung 17:00
04.11.2001 Kino 2 11:15

So weiß wie im Schnee

Så vit som en snö · As White as in Snow

'01, Regie: Jan Troell, 160 Min.

Der neueste Spielfilm von Jan Troell erzählt in opulenten Bildern die dramatische Lebensgeschichte der schwedischen Fluggpionierin Elsa Andersson.

The latest film by Jan Troell tells the dramatic story of Swedish aviation pioneer Elsa Andersson with opulent imagery.

01.11.2001 Kino 2 20:15
02.11.2001 Kino 3 17:00
03.11.2001 Kino 7 22:45

Previews

Unterwegs zur Familie Mann I: Die Kinder des Zauberers

'01, Regie: Heinrich Breloer, 90 Min.

In Gesprächen mit Elisabeth Mann Borgese, Golo und Monika Mann und unter Verwendung von Dokumenten mit Erika und Klaus Mann entsteht ein Kaleidoskop der Familie, in deren Mittelpunkt der geliebte und gefürchtete Vater steht.

Conversations with Elisabeth Mann Borgese, Golo and Monika Mann are juxtaposed with documentary footage of Erika and Klaus Mann to create a kaleidoscope of family life focused on a much-loved and much-feared father.

03.11.2001 Kino 2 11:15
Unterwegs zur Familie Mann II: Das Monstrum

'01, Regie: Heinrich Breloer, 90 Min.

Der Dichter im Exil: Mitglieder von Erikas „Pfeffermühle“-Kabarett, die Sekretäre Konrad Kellen und Hilde Kahn-Reach, der Schriftsteller Charles Leslie und der Germanist Harold von Hofe beleuchten Stationen der „Wanderschaft“, Lebens- und Arbeitssituation im Exil.

The Writer in Exile: members of Erika's „Pfeffermühle“ cabaret, secretary Konrad Kellen and Hilde Kahn-Reach, writer Charles Leslie and German scholar Harold von Hofe elucidate aspects of living and working in exile.

03.11.2001 Kino 2 14:15

Unterwegs zur Familie Mann III: Das verschwiegene Haus

'01, Regie: Heinrich Breloer, 90 Min.

Thomas Manns langjährige Sekretärin in Amerika Hilde Kahn erzählt von der unerwiderten Liebesgeschichte zum Dichter; von der Todessehnsucht der Kinder; von der Rückkehr der Familie nach Deutschland.

For many years, Hilde Kahn was Thomas Mann's secretary in America. She tells of unrequited love, the children's death-wish and the family's return to Germany.

03.11.2001 Kino 2 17:15

Reviews

Schweden · Sweden

Zusammen · Tillsammans · Together

'00, Regie: Lukas Moodysson, 106 Min.

Unterhaltsame Komödie, die mit warmherzigem Blick auf menschliche Schwächen das Zusammenleben in einer schwedischen Kommune der 70-er Jahre schildert.

This entertaining comedy takes a kind-hearted look at life in a 1970s Swedish commune.

01.11.2001 Kino 2 23:15

Dänemark · Denmark

Die Bank

Bænken · The Bench

'00, Regie: Per Fly, 113 Min.

NDR-Förderpreis bei den 42. Nordischen Filmtagen Lübeck 2000.

Co-winner of the NDR Prize at the 42nd NFL 2000.

03.11.2001 Kino 2 23:15

Norwegen · Norway

Aberdeen

Aberdeen · Aberdeen

'00, Regie: Hans Petter Moland, 110 Min.

NDR-Förderpreis bei den 42. Nordischen Filmtagen Lübeck 2000.

Co-winner of the NDR Prize at the 42nd NFL 2000.

02.11.2001 Kino 2 23:15

Dokumentarfilme · Documentary Films

Dänemark · Denmark

Die Ausgestellten

De udstillede · The Exhibited

'00, Regie: Jesper Jargil, 78 Min.

Film über die Ursprünge der Dogma-Bewegung, als Lars von Trier 53 Schauspieler in 19 Räumen nach den Vorgaben amerikanischer Ameisen agieren ließ.

Film about the origins of the Dogma movement, when Lars von Trier had 53 actors in 19 rooms act and move in patterns set by American ants.

03.11.2001 Kino 5 23:15

Die Epidemie

Epidemien · The Epidemic

'01, Regie: Niels Frandsen, 50 Min.

Aus Archivmaterial und Berichten seiner Angehörigen gestaltet Regisseur Niels Frandsen eine sehr persönliche Chronik der Polio-Epidemie in Dänemark 1952.

A highly personal chronicle by director Niels Frandsen of the polio epidemic that swept Denmark in 1952, based on archive material and family reports.

04.11.2001 Kino 5 14:15

Die höchste Strafe

Den højeste straf · Maximum Penalty

'00, Regie: Tómas Gislason, 89 Min.

Der Film dokumentiert die Suche in Moskauer Archiven nach dem Schicksal des 1937 in der Sowjetunion verschollenen Kommunistenführers Arne Munch Petersen.

A film documenting the search in Moscow's archives to discover the fate of Arne Munch Petersen, the communist leader who disappeared in the Soviet Union in 1937.

01.11.2001 Kino 5 23:15

Ein neuer Freund

A New Friend · A New Friend

'01, Regie: Martin Barnewitz, 11 Min.

04.11.2001 Kino 5 20:15

Notizen zur Stille

Notater om tavshed · Notes on Silence

'01, Regie: Dorte Hoeg Brask, 23 Min.

Eine junge Frau nimmt schmerzlichen Abschied von ihrer Mutter. Ein sehr persönlicher Film über Ängste. Ein Versuch zu reden. Ein Film über das Atmen und Einschlafen.

A young woman taking final leave of her mother. A profoundly personal film about fears. An attempt to communicate. A film about breathing and drifting into sleep.

04.11.2001 Kino 5 20:15

Das Schloss in Italien

Slottet i Italien · The Castle in Italy

'00, Regie: Anne Regitze Wivel, 92 Min.

Auf dem Höhepunkt seiner Karriere von Depressionen geplagt, sucht der dänische Maler Per Kærkeby Trost in Gesprächen mit seinem Freund Ib Michael.

Plagued by depression at the very apex of his career, Danish painter Per Kærkeby seeks consolation in conversation with his friend Ib Michael.

01.11.2001 Kino 5 20:15

Sofia - geboren 1901

Sofia i det 20. århundrede · Sofia - born 1901

'00, Regie: Anders Sørensen, 20 Min.

Die im Stil alter Comics erzählte Lebensgeschichte einer Frau in den Wirren des 20. Jahrhunderts ermöglicht einen anderen Blick auf die Asylfrage.

Told in the style of an old-fashioned cartoon, the life story of a woman in the upheavals of the twentieth century shows the issue of asylum in a whole new light.

02.11.2001 Kino 5 23:15

Estland · Estonia

Samuels Internet

Saamueli Internet · Samuel's Internet

'00, Regie: Riho Unt, 29 Min.

Rasante Puppenanimation, in der der dumme und eigennützig Bauer Samuel ins Internet gerät und sich zum gefährlichen Computer-Virus entwickelt.

Fast-moving puppet animation in which the dull-witted, mean-minded farmer Samuel is entangled in the world wide web and mutates into a dangerous computer virus.

02.11.2001 Kino 5 23:15

Selbstporträt mit Mutter

Autoportree emaga · Self-Portrait with Mother

'00, Regie: Edvard Oja, 55 Min.

Ein freimütiges Selbstporträt eines einst sehr produktiven Kameramanes, der gegen seine Alkoholabhängigkeit ankämpft.

The candid self-portrait of a formerly productive cameraman struggling with alcoholism.

04.11.2001 Kino 5 14:15

Finnland · Finland

Auto Bonus

Autobonus · Car Bonus

'01, Regie: Mika Ronkainen, 59 Min.

Der Film begleitet das Ehepaar Mikkonen bei seinem Versuch, sich nach der Rezession der 90-er Jahre durch Direktmarketing eine neue Existenz aufzubauen.

The film charts the Mikkonens' efforts to build up a new life with a direct marketing business after the recession of the 1990s.

02.11.2001 Kino 5 14:15

Brave Mädchen

Kiltit tytöt · Good Girls

'00, Regie: Hanna Miettinen, 51 Min.

Der Film zeigt drei Frauen aus ver-

schiedenen Generationen und Berufen in ihrem Alltag und ihrem Bestreben, Anerkennung durch andere zu erlangen. *A film about three women of different ages and occupations, their daily life and their quest for recognition.*

03.11.2001 Kino 5 20:15

La Cuisine Finlandaise

Keittion Puolella - La Cuisine Finlandaise

'01, Regie: Jaana Puhakka, 54 Min. *Gegliedert nach den Kapiteln eines Kochbuchs, vermittelt der Film einen erstaunlichen Einblick in einen finnischen Kochkurs.*

Structured like the chapters of a cookbook, this film gives a remarkable insight into cooking Finnish style.

02.11.2001 Kino 5 11:15

Das Land

Maa - Earth

'01, Regie: Veikko Aaltonen, 120 Min. *Dokumentarfilm über die durch Landflucht und EU-Anpassung bewirkten Veränderungen in der finnischen Landwirtschaft und der bäuerlichen Lebensweise. Documentary about rural depopulation and the impact of EU regulations on the Finnish landscape and farming life.*

03.11.2001 Kino 5 11:15

Die heilige Bruderschaft von Dampf und Pein

Löylyn veljet - The Holy Brotherhood of Steam and Agony

'00, Regie: Heikki Kujanpää, 29 Min. *Der Film begleitet Kake und seine Sauna-Kameraden bei den Vorbereitungen zur Sauna-Weltmeisterschaft. The film accompanies Kake and his sauna comrades as they prepare for the world sauna championships.*

04.11.2001 Kino 5 17:15

Mississippi-Nedervetil

Mississippi-Nedervetil

'01, Regie: Heikki Kossi, 29 Min. *Eine Bluesdokumentation, die um die Weitergabe musikalischer Traditionen und das Verhältnis von Lehrer und Schüler kreist.*

A blues documentary that focuses on how musical traditions are handed down and on the relationship between teacher and pupil.

04.11.2001 Kino 5 20:15

Nackt in New York

Naken i New York - Naked in New York

'00, Regie: Stefan Randström, 29 Min. *Die finnische Künstlerin Pia Lindman baut in einer New Yorker Galerie eine Sauna und reflektiert das Verhältnis der Finnen und Amerikaner zur Nacktheit.*

Finnish artist Pia Lindman builds a sauna in a New York gallery and considers Finnish and American attitudes to nudity.

04.11.2001 Kino 5 17:15

Space Pigs

Space Pigs

'00, Regie: Christian Lindblad, 26 Min. *Die Geschichte der ersten Mondlandung muss umgeschrieben werden - nach diesem im Stil der Schwarzen Serie erzählten Animationsfilm.*

The story of the first moon landing has to be rewritten - according to this animated film narrated in film noir style.

02.11.2001 Kino 5 23:15

Der Turmspringer

Hypääjä - The Diver

'00, Regie: PV Lehtinen, 20 Min. *Eine Hymne ans Turmspringen und die Ästhetik von Körper und Bewegung*

- mit dem Altmeister Helge Wasenius. *An ode to diving, to the aesthetics of movement and the body beautiful - with the legendary diver Helge Wasenius.*

04.11.2001 Kino 5 17:15

Island - Iceland

Lokinhamrar - Sein oder nicht sein

Lokinhamrar - ad vera eda ekki vera

Lokinhamrar - To Be or Not To Be

'01, Regie: Sigurdur Grimsson, Angelika Andrees, 65 Min.

Der Film begleitet den alten Nonni durch sein letztes Jahr als Bauer in einem abgelegenen Tal im Nordwesten Islands.

The film follows old Nonni through his last year as a farmer in a remote valley of northwest Iceland.

02.11.2001 Kino 5 14:15

Letland - Latvia

The Baltic Saga

Baltijs saga - The Baltic Saga

'00, Regie: Antra Cilinska, 64 Min.

Ein Film über die Emigration aus den baltischen Ländern im Zweiten Weltkrieg und die Zerrissenheit der Emigranten zwischen alter und neuer Heimat.

A film about emigration from the Baltic states during the Second World War and the feelings of emigrants torn between their former life and their new home.

02.11.2001 Kino 5 17:15

Freiheit live

Briviba tiesaja etera - Liberty Live

'01, Regie: Romualds Pipars, 52 Min.

Der Film zeichnet das Porträt der in Belgrad tätigen lettischen Hörfunk-Journalistin Aija Kluge und reflektiert die Rolle der Journalisten in Kriegzeiten.

A portrait of the Belgrade-based Latvian radio journalist Aija Kluge, reflecting the role of the journalist in times of war.

02.11.2001 Kino 5 17:15

Litauen - Lithuania

Die Einheimische

Sicionykste - The Local

'01, Regie: Diana Matuzeviciene, Kornelius Matuzevicius, 25 Min.

Kurze Fragmente aus der Lebensgeschichte einer alten Bäuerin verweisen auf ein Leben zwischen den Nationen. Fragments from the life story of an old peasant woman point towards a life caught between nations.

3.11.2001 Kino 1 19:30

4.11.2001 Kino 5 20:15

Norwegen - Norway

Auf ewig dein

Din for evig - Yours Forever

'99, Regie: Liv Inger Somy, 24 Min.

Film über die alten Rituale und aufwändigen Vorbereitungen, die auch heute noch zum Gelingen einer traditionellen samischen Hochzeit gehören. Film about the ancient rituals and complex preparations still practised today for a traditional Sami wedding.

03.11.2001 Kino 5 17:15

Die Geschichte einer arktischen Liebe

Sagan om Isko-Matti & kärleken - The Story of an Arctic Love

'00, Regie: Paul-Anders Simma, 20 Min.

Mit Hilfe der Geister kommen ein junger Schneemobil-Mechaniker und die Tochter eines wohlhabenden Rentierzüchters zusammen.

Spirits help a young snowmobile mechanic and the daughter of a wealthy reindeer farmer to find each other.

03.11.2001 Kino 5 17:15

Die Glücksjäger

Lykkejegerne - Instant Happiness

'01, Regie: Torstein Grude, 50 Min.

Film über junge Leute aus der House-Szene in Stavanger, die von der Bedeutung der Musik, der Erfahrungen mit Drogen und dem Ärger mit der Polizei berichten. A film about young people in Stavanger's House scene, on the significance of music, drugs and police harassment.

02.11.2001 Kino 5 20:15

Jung, schön und begabt ...

Ung, vakker og begavet ... - Gifted Beauties

'00, Regie: Anne Kjersti Bjørn, 52 Min.

Aus Archivmaterial, Animation und Interviews entsteht ein Porträt der surrealistischen Künstlerinnen Leonora Carrington, Meret Oppenheim, Leonor Fini, Remedios Varo und Frida Kahlo. Archive material, animation and interviews create a portrait of Surrealist artists Leonora Carrington, Meret Oppenheim, Leonor Fini, Remedios Varo and Frida Kahlo.

03.11.2001 Kino 5 20:15

Lesbisch in Kautokeino

Lesbisk i Kautokeino - Lesbian in Kautokeino

'01, Regie: Nils John Porsanger, 25,3 Min.

Film über eine junge Lesbe, die nach zweijähriger Abwesenheit mit ihrer Freundin in ihren Heimatort Kautokeino in Norwegisch-Lapland zurückkehrt. / Film about a young lesbian returning after a two-year absence to her home town of Kautokeino in Norwegian Lapland with her girlfriend.

03.11.2001 Kino 5 17:15

Wahlfreiheit

Frihet til å velge - Freedom to Choose

'99, Regie: Solveig Joks, 31 Min.

Film über eine Samin, die mit der Rentierzucht aufgehört hat und dabei ist, sich eine neue Existenz im Kunsthandwerksbereich aufzubauen. / Film about a Sami woman who has given up reindeer farming and is trying to build a new life as an artisan.

03.11.2001 Kino 5 17:15

Schweden - Sweden

Angesicht der Zeit

Tidens ansikte - The Face of Time

'00, Regie: Eleftheria Kalogritsa, 10 Min.

Bilder nackter weiblicher Körper in einem Badehaus formen sich zu einer kleinen, intimen Studie über das Altern und die Veränderungen im Leben. Images of naked female bodies in a bathhouse create an intimate study of aging and the changes wrought by life.

04.11.2001 Kino 5 17:15

Bruno is Back

Bruno is Back - Bruno Is Back

'01, Regie: Jesper Wachtmeister, 49 Min.

Porträt des schwedischen Möbel-designers und Glashaus-Architekten Bruno Mathsson, eines Funktionalisten mit internationalem Ansehen. Portrait of Swedish furniture designer and glass house architect Bruno Mathsson, an internationally renowned functionalist.

04.11.2001 Kino 5 11:15

Der Landgasthof

Gästgivarvän - The Country Inn

'01, Regie: Stefan Jarl, 55 Min.

Liebevolles und unterhaltsames Porträt des traditionsreichen Landgasthofs Forshem in Västergötland. Unser Restauranttipp!

A lovingly made and entertaining portrait of the old-established Forshem country inn in Västergötland. Mouth-watering!

02.11.2001 Kino 5 11:15

Schönheit wird die Welt retten

Skönheten ska rädda världen

Beauty will Save the World

'01, Regie: Stefan Jarl, 59 Min.

Ein Film über Arne Sucksdorf, den Vater des schwedischen Dokumentarfilms und Oscargewinner von 1947, der im Mai 2001 im Alter von 84 Jahren verstarb.

A film about Arne Sucksdorf, father of Swedish documentary filmmaking and 1947 Oscar winner, who died in May 2001 at the age of 84.

04.11.2001 Kino 5 11:15

Wen kümmert's!

Vem bryr sig! - Who Cares!

'00, Regie: Ylva Floreman, 58 Min.

Ein eindringlicher Film über die intensive Auseinandersetzung mit einer Gruppe junger Neonazis, der die Verantwortung jedes einzelnen und die Notwendigkeit des Dialogs betont. This hard-hitting film is an intensive study of a group of young Neo-Nazis, showing the importance of individual responsibility and the need for dialogue.

02.11.2001 Kino 5 20:15

4 Young Barents Dox

(4 Länder Coproduktion)

Finnland - Finland

Vor der Flut - Das letzte Paar in Vuotos

'00, Regie: Mika Ronkainen, 28 Min.

Das Ehepaar Schroderus in Finnisch-Lapland kämpft seit über 40 Jahren gegen den geplanten Vuotos-Stausee und hat die Hoffnung nicht aufgegeben. The Schroderus, a couple in Finnish Lapland, have been fighting against the planned Vuotos dam for more than 40 years. They haven't given up yet.

03.11.2001 Kino 5 14:15

Norwegen - Norway

Anton

Anton - Anton

'00, Regie: Reuben Sletten, 26 Min.

Film über einen jungen Mann aus der Punk-Szene von Murmansk, der mit Kreativität und Geheimrezepten versucht, der Einberufung zur Armee zu entgehen. Film about a young punk from Murmansk whose attempts to avoid conscription are highly imaginative.

03.11.2001 Kino 5 14:15

Schweden - Sweden

Zurück zur samischen Seele

Trackback - A Lappish Soul - Trackback - A Lappish Soul

'00, Regie: Anette Niia, 22 Min.

Eine junge Frau zieht auf der Suche nach ihren samischen Wurzeln ins nordschwedische Jokkmokk und kämpft um Anerkennung. A young woman in search of her Sami roots arrives in Jokkmokk, northern Sweden, and struggles for recognition.

03.11.2001 Kino 5 14:15

Russland - Russia

Jazz De Gas

Jazz De Gas - Jazz De Gas

'00, Regie: Sergej Jigaltsov, 26 Min.

Der Film führt in die Lebens- und Gedankenwelt einer Gruppe junger Künstler aus Archangelsk ein und zeigt die Stadt mit ihren Augen. The film highlights the life and thoughts of a group of young artists from Archangelsk, and shows the city through their eyes.

03.11.2001 Kino 5 14:15

Kurzfilme - Short Films

Dänemark - Denmark

Der phantastische Blumenladen

The Fantastic Flowershop

'01, Regie: Pawel Partyka, 15 Min.

02.11.2001 Kino 2 17:15

02.11.2001 Hoffnung 23:00

03.11.2001 Kino 3 14:00

04.11.2001 Hoffnung 11:00

Estland - Estonia

Mont Blanc

Mont Blanc - Mont Blanc

'01, Regie: Priit Tender, 15 Min.

02.11.2001 Hoffnung 23:00

03.11.2001 Kino 3 11:00

04.11.2001 Kino 2 14:15

Der Weg ins Nirwana

Teekond Nirvaanasse - The Way to Nirvana

'00, Regie: Mait Laas, 13 Min.

02.11.2001 Kino 2 20:15

03.11.2001 Kino 3 23:00

04.11.2001 Hoffnung 20:00

Finnland - Finland

Pizza Passionata

Pizza Passionata - Pizza Passionata

'01, Regie: Kari Jusonen, 14 Min.

02.11.2001 Kino 2 11:15

02.11.2001 Hoffnung 23:00

03.11.2001 Hoffnung 20:00

04.11.2001 Kino 3 14:00

Norwegen - Norway

80 Degrees East of Birdland

80 Degrees East of Birdland

'00, Regie: Sølvi A. Lindseth, 6 Min.

02.11.2001 Kino 6 23:00

03.11.2001 Kino 3 20:00

04.11.2001 Hoffnung 17:00

Ein Film über mich

Filmen om meg - A Film about Me

'00, Regie: Kajsa Naess, 10 Min.

02.11.2001 Kino 3 11:00

02.11.2001 Hoffnung 23:00

04.11.2001 Kino 6 20:00

Natürliche Brillen

Naturlige briller - Natural Glasses

'01, Regie: Jens Lien, 1 Min.

02.11.2001 Kino 3 23:00

03.11.2001 Hoffnung 23:00

04.11.2001 Kino 2 17:15

Schweden - Sweden

Gösta & Lennart

Gösta & Lennart - Gösta & Lennart

'00, Regie: Babak Najafi, 8 Min.

02.11.2001 Kino 7 22:45

04.11.2001 Kino 3 20:00

Großmutter, Hitler und ich

Mormor, Hitler och jag

Grandmother, Hitler and I

'01, Regie: Carl Johan de Geer, 17 Min.

02.11.2001 Kino 2 14:15

02.11.2001 Hoffnung 23:00

03.11.2001 Kino 3 17:00

04.11.2001 Hoffnung 14:00

Eine magische Nacht

En förtrollad kväll - One Magic Night

'01, Regie: Per Carlsson, 3 Min.

01.11.2001 Kino 6 23:00

02.11.2001 Hoffnung 23:00

04.11.2001 Kino 3 11:00

Music for One Apartment and Six Drummers

Music for One Apartment and Six Drummers

'01, Regie: Ola Simonsson, J. Stjärne Nilsson, 8 Min.

01.11.2001 Kino 3 19:00

01.11.2001 Kino 3 23:00

02.11.2001 Hoffnung 20:00

02.11.2001 Hoffnung 23:00

04.11.2001 Kino 2 20:15

Reparation		
Reparation - Reparation		
'01, Regie: Jens Jonsson, 15 Min.		
02.11.2001	Kino 3	20:00
03.11.2001	Hoffnung	17:00
04.11.2001	Kino 2	11:15

Kinder- und Jugendfilme
Children's and Youth Films

Dänemark - Denmark		
Ernst und sein neuer Fußball		
Ernst - Ernst and His New Football		
'01, Regie: Alice de Champfleury, Michael W. Horsten, 7 Min.		
02.11.2001	Kino 6	14:00
03.11.2001	Kino 6	17:00

Die fliegende Oma		
Flyvende farmor - The Flying Granny		
'01, Regie: Michael Wikke, Steen Rasmussen, 78 Min.		
<i>Eine musikalische Reise für Jung und Alt mit Eva und ihrer eigenwilligen Großmutter durch das sommerliche Dänemark. A musical journey for young and old with Eva and her eccentric granny through summertime Denmark.</i>		
02.11.2001	Kino 6	17:00

Prop & Berta		
Prop & Berta - Prop & Berta		
'01, Regie: Per Fly, Janis Cimermanis (Animation), 73 Min.		
<i>Puppentrickfilm mit musikalischen Einlagen über den freundlichen Herrn Prop und seine sprechende Kuh Berta, die sich gegen eine Hexe wehren müssen. Puppentrickfilm with music. How friendly Mr Prop and his talking cow Berta take on a witch.</i>		
02.11.2001	Kino 6	11:00
03.11.2001	Kino 6	14:00

Finnland - Finland		
Der Roma-Spiegel		
Mire Bala Kale Hin - The Romany Mirror		
'01, Regie: Katarina Lillqvist, 9 Min.		
02.11.2001	Kino 3	14:00
02.11.2001	Hoffnung	23:00
03.11.2001	Hoffnung	11:00
04.11.2001	Kino 6	14:00

Der Schatz des Maulwurfs		
Myrån Aarre - Mole's Treasure		
'01, Regie: Tini Sauvo, 10 Min.		
03.11.2001	Kino 6	11:00

Young Love		
Young Love - Young Love		
'01, Regie: Arto Lehkamo, 76 Min.		
<i>Charmanter Film über einen 13-jährigen Jungen, der die Liebe zur Fotografie und zu einer 19-jährigen Nachbarin entdeckt. Charming film about a 13-year-old boy who discovers photography and falls in love with his 19-year-old neighbour.</i>		
02.11.2001	Kino 6	14:00
03.11.2001	Kino 6	17:00

Lettland - Latvia		
Oben und unten		
Kaiminu Busana - Up and Down		
'00, Regie: Dace Riduze, 6 Min.		
02.11.2001	Hoffnung	17:00
04.11.2001	Kino 6	17:00

Norwegen - Norway		
Lime		
Lime		
'00, R.: Nathalie Overrein Rapp, 92 Min.		
<i>Ambitionierter Film über eine 15-jährige Schlagzeugerin, die mit ihrer Mutter und ihrem kleinen Bruder aufs Land ziehen und sich neu orientieren muss. Well-made film about a 15-year-old drummer who moves to the country with her mother and little brother and has to</i>		

<i>look for a new direction in life.</i>		
01.11.2001	Kino 6	20:00
03.11.2001	Kino 6	20:00

Schweden - Sweden		
Briefe an die Katze		
Kattbrevn - Touched by an Angel		
'01, Regie: Christina Olofson, 90 Min.		
<i>Die 13jährige Sofi muss mit ihrer Mutter und deren neuem Freund in ein altes Haus auf dem Land ziehen. Annika muß ihre Katze Mitzi allein im Ferienhaus zurücklassen und schreibt ihr regelmäßig Briefe. Auf magische Weise findet Sofi die Briefe.</i>		
02.11.2001	Kino 6	14:00
03.11.2001	Kino 6	11:00

Eva & Adam - Vier Geburtstage und ein Fiasko		
Eva & Adam - fyra födelsedagar och ett fiasko		
Eva & Adam - Four Birthdays and a Fiasco		
'01, Regie: Catti Edfeldt, 90 Min.		
<i>Teenie-Liebesfilm mit viel Musik und vielen Familienfeiern nach dem Vorbild von „Vier Hochzeiten und ein Todesfall“.</i>		
<i>Teen love story with lots of music and family gatherings in the spirit of "Four Weddings and a Funeral".</i>		
02.11.2001	Hoffnung	17:00
04.11.2001	Kino 6	17:00

Flügel aus Glas		
Vingar av glas - Wings of Glass		
'01, Regie: Reza Bagheri, 109 Min.		
<i>Film über eine junge, in Schweden aufgewachsene Irakerin zwischen Familientradition und Aufbegehren. Film about a young Iranian woman growing up in Sweden, caught between family tradition and rebellion.</i>		
02.11.2001	Kino 6	20:00

Karla Kaninchen am Strand		
Karla Kanin på stranden		
Karla Rabbit on the Beach		
'01, Regie: Lasse Persson, 5 Min.		
02.11.2001	Kino 6	11:00
03.11.2001	Kino 6	14:00

Programm Matthias-Film
Programme Matthias-Film

Susanne Kitzelmann		
Susanne Sillemann		
'00, Regie: Cæcilia Holbek Trier, 25 Min.		
<i>Susanne Kitzelmann ist sieben und kreuzunglücklich mit ihrem Namen. Susanne Kitzelmann is seven and hates her name.</i>		
03.11.2001	Kino 1	10:30

Zurück in die Stadt		
Tilbage til byen - Going Back Home		
'99, Regie: Michael W. Horsten, 18 Min.		
<i>Film über ein eigensinniges Mädchen, dem es gar nicht gefällt, aufs Land zu ziehen. Film about a strong-willed girl who does not want to move to the countryside.</i>		
03.11.2001	Kino 1	10:30

Werkchau Bille August
Film Survey Bille August

Buster, der Zauberer		
Busters verden - Buster's World		
'84, Regie: Bille August, 91 Min.		
<i>Buster verzaubert mit seinen Tricks seine Umwelt, versetzt so manchen in Schrecken. Doch die Wirklichkeit besteht nicht nur aus Magie. Die Realität ist oft hart. Aber mit Optimismus weiß sich Buster schließlich in allen Lebenslagen zu behaupten.</i>		

Buster enchants everyone with his tricks and frightens quite a few as well. But magic is not the only reality. Real life can be tough. Even so, Buster is an optimist who knows how to cope with just about every kind of adversity.		
02.11.2001	Kino 7	10:45

Glaube, Liebe, Hoffnung		
Tro, håb og kjærlighed - Twist and Shout		
'84, Regie: Bille August, 104 Min.		
<i>Die Teenager aus „Zappa“ sind älter geworden. Als Erstsemester-Studenten sehen sie sich mit Problemen der ersten Liebe konfrontiert und sie werden vor Entscheidungen gestellt, die sie erwachsen werden lassen. The teenagers from "Zappa" are older now. As first-year students, they find themselves facing such problems as being in love and having to make the kind of decisions that mean growing up fast.</i>		
04.11.2001	Kino 7	10:45

Pelle, der Eroberer		
Pelle erobren - Pelle the Conqueror		
'87, Regie: Bille August, 157 Min.		
<i>Der achtjährige Pelle zieht um die Jahrhundertwende mit seinem Vater von Schweden nach Dänemark. Der Junge erfährt Ungerechtigkeit und Demütigung, aber auch die Geborgenheit, die auf die Liebe zwischen Vater und Sohn gründet. Eight-year-old Pelle moves from Sweden to Denmark with his father around the turn of the century. The boy experiences injustice and humiliation, but he also discovers the sense of security based on the love between a father and a son.</i>		
01.11.2001	Kino 7	19:45

Zappa		
Zappa		
'83, Regie: Bille August, 103 Min.		
<i>Aus Spaß wird Ernst: Drei sehr unterschiedliche 14-Jährige geraten auf die schiefe Bahn. Der Film zeigt die sozialen Ursachen: eine Überfluggesellschaft, in der Eltern ihre Kinder vernachlässigen, weil sie sich um Wohlstand bemühen. Fun turns serious. Three very different 14-year-olds stray from the straight and narrow. The film outlines the social background: an affluent society in which the parents neglect their children in the pursuit of wealth.</i>		
03.11.2001	Kino 7	10:45

Retrospektive Jan Troell
Retrospective Jan Troell

Aufenthalt im Marschland		
Uppehåll i myrlandet - Stay in the Marshland		
'65, Regie: Jan Troell, 30 Min.		
<i>Die Geschichte von Kvist, der als Bremsen auf den Erzzügen am Polarkreis arbeitet und plötzlich seinen Job aufgibt. Der Film über den Aussteiger ist Jan Troells Spielfilmdebüt. The story of Kvist, who works on the ore trains of the mines near the Arctic circle and suddenly gives up his job. This film about an outsider is Jan Troell's first feature.</i>		
01.11.2001	Kino 7	16:45

Bang!		
Bang!		
'77, Regie: Jan Troell, 100 Min.		
<i>Für Ingmar Bergman ist die Geschichte um den Lehrer; Amateurmusiker und Komponisten Magnus Einar Hinder ein „poetisches Meisterwerk“ Jan Troells. Ingmar Bergman has described this story of teacher, amateur musician and composer Magnus Einar as Jan Troell's "poetic masterpiece".</i>		
02.11.2001	Kino 7	17:15

Emigranten		
Utvandrararna - The Emigrants		
'71, Regie: Jan Troell, 191 Min.		
<i>Schwedische Bauern entschließen sich 1850, nach Amerika auszuwandern. Ein langer beschwerlicher Weg liegt vor ihnen, bis sie in Minnesota eine neue Existenz aufbauen können. Swedish peasants emigrate to America in 1850. A long and difficult road lies before them on their way to a new life in Minnesota.</i>		
03.11.2001	Kino 7	13:45

Der Flug des Adlers		
Ingenjör Andréas luftfärd - The Flight of the Eagle		
'82, Regie: Jan Troell, 135 Min.		
<i>Ein zweites Mal beschäftigte sich Jan Troell mit der 1897 gescheiterten Nordpol-Expedition von Salomon August Andrée. Ahnte der Forscher, dass das Abenteuer tödlich enden würde? For the second time, Jan Troell looks at the doomed 1897 Arctic expedition led by Salomon August Andrée. Did Andrée realize that they were all going to die?</i>		
04.11.2001	Kino 7	19:45

Der gefrorene Traum		
En frusen dröm - Their Frozen Dream		
'97, Regie: Jan Troell, 61 Min.		
<i>Auf den Spuren der gescheiterten Nordpol-Expedition von Salomon August Andrée, der 1897 mit einem Ballon den Pol erreichen wollte. Erst 1930 wurden die Leichen der Expeditionsmitglieder gefunden, aber auch Tagebücher und Fotografien. A film tracing the doomed Arctic expedition led by Salomon August Andrée who tried to reach the North Pole by hot air balloon in 1897. The bodies of the team were found in 1930, along with their diaries and photographs.</i>		
01.11.2001	Kino 7	16:45

Hamsun		
Hamsun		
'96, Regie: Jan Troell, 156 Min.		
<i>Das spannungsvolle Verhältnis des Autors Knut Hamsun zu seiner Frau Marie kurz vor dem Zweiten Weltkrieg. Eine Suche nach Antworten auf die Frage, warum Hamsun zum Bewunderer Hitlers wurde. The tense relationship between author Knut Hamsun and his wife Marie on the eve of the Second World War casts up questions as to why Hamsun became such an admirer of Hitler.</i>		
03.11.2001	Kino 7	19:45

Hier hast du dein Leben		
Här har du ditt liv - Here's Your Life		
'66, Regie: Jan Troell, 170 Min.		
<i>Der Weg des 14-jährigen Olof ins Leben. Bildungshungrig und ehrgeizig schafft er es vom Pflegeheim bis zum Ziel seiner Generation am Ende des Ersten Weltkrieges: Er zieht in den Süden Schwedens. 14-year-old Olof is on the threshold of adult life. Eager to learn and full of ambition, he succeeds in making his way from the orphanage to the south of Sweden - the main aim of his generation at the end of the First World War.</i>		
02.11.2001	Kino 7	19:30

Johan Ekberg		
Johan Ekberg		
'64, Regie: Jan Troell, 21 Min.		
<i>Jan Troell schildert in zum Teil phantastischen Szenen die Gefühle eines alten Mannes angesichts seiner zunehmenden Isolation und der Kälte des heutigen Lebens. Jan Troell describes, in occasionally fantastic scenes, the feelings of an old and increasingly isolated man in today's unfeeling society.</i>		
03.11.2001	Kino 7	17:15

Der Junge und der Drachen		
Pojken och draken - The Boy and the Kite		
'62, Regie: Jan Troell, Bo Widerberg, 84 Min.		
<i>Der Vater vergisst den sechsten Geburtstag seines Sohnes - und macht sein Versehen mit einer Fahrradtour am Öresund und dem Bau eines Drachens wieder gut. Beginn der Zusammenarbeit von Jan Troell und Bo Widerberg. A father forgets his son's sixth birthday and makes up for his oversight by taking a bicycle tour along the Öresund and building a kite for him. The first collaboration between Jan Troell and Bo Widerberg.</i>		
03.11.2001	Kino 7	17:15

Das Märchenland		
Sagolandet - Land of Dreams		
'88, Regie: Jan Troell, 186 Min.		
<i>Jan Troell stellt sich die Frage, in welcher einer Welt seine 1983 geborene Tochter einmal leben wird. In Gesprächen und Interviews sucht er nach Antworten. Jan Troell asks what kind of a world his daughter, born in 1983, will live in. He looks for answers in conversations and interviews.</i>		
02.11.2001	Kino 7	13:45

Das neue Land		
Nybyggarna - The New Land		
'72, Regie: Jan Troell, 204 Min.		
<i>Fortsetzung des Films „Emigranten“ über schwedische Bauernfamilien in Amerika im 19. Jahrhundert. Goldrausch, Indianeraufstände und Krankheiten fordern ihre Opfer. Die Auswanderer bleiben Fremde im neuen Land, ihre Kinder finden eine neue Heimat. Sequel to "The Emigrants", a film about Swedish peasants in 19th century America. Gold rush, Indian uprisings and illness all take their toll. The emigrants remain strangers in the new country, but their children find a new home.</i>		
04.11.2001	Kino 7	13:45

Raus bist du		
Ole Dole Doff - Eeny Meeny Miny Moe		
'68, Regie: Jan Troell, 110 Min.		
<i>Der autoritätslose Lehrer Mårtensson hat Stress mit seinen Schülern, Probleme in der Ehe und schlüßlich beim Schulbaden im Meer in eine Katastrophe. School teacher Mårtensson can't handle his pupils and his marriage is on the rocks. A school trip to the seaside ends in catastrophe.</i>		
01.11.2001	Kino 7	22:45

Das Schiff		
Båten - The Ship		
'61, Regie: Jan Troell, 21 Min.		
<i>Die letzte Fahrt der alten Öresundfähre SS „Malmö“ nach Kopenhagen, bevor sie verschrottet wird. Ein Film voller Melancholie. The old Öresund ferry SS Malmö makes its last crossing to Copenhagen before going to the wreckers' yard. A melancholy reminiscence.</i>		
03.11.2001	Kino 7	17:15

Sommerzug		
Sommartåg - Summer Train		
'61, Regie: Jan Troell, 13 Min.		
<i>Ein Zug auf der Fahrt durch die sommerliche Landschaft von Österlen. Passagiere unterhalten sich, schlummern oder betrachten - wie ein kleiner Junge - die Welt mit großen Augen. On a train travelling through the summer landscape of Österlen, the passengers chat and doze. A little boy watches the world with wonder.</i>		
03.11.2001	Kino 7	17:15

Der Tanz		
Dansen - Dancing		
'94, Regie: Jan Troell, 29 Min.		
<i>Der Tanz als magische Bewegung, der für das Zusammenspiel von Mann und Frau,</i>		

bitte wenden ...

Retrospektive Jan Troell
Retrospective Jan Troell

Fortsetzung ...
aber auch die Interaktion zwischen Kulturen, Generationen und Klassen steht.
Dance as magical movement representing the interaction between man and woman, and between cultures, generations and social classes.

03.11.2001 Kino 7 17:15
Zandy's Braut
Zandy's Bride - Zandy's Bride
'73, Regie: Jan Troell, 96 Min.
Ein umgehobelter, reicher Viehzüchter in Kalifornien kommt um 1870 per Anzeige zu seiner Frau Hannah. Doch die hat ihren eigenen Willen. Es ist ein

langer Weg, bis Zandy seine patriarchalische Vorstellung schließlich ändert.
A rough-shod, wealthy cattle-rancher in California finds his wife Hannah through an advertisement in 1870. But she has a will of her own. It takes a long time for Zandy to change his patriarchal attitudes.
04.11.2001 Kino 7 17:30

Ausgraben - Rediscovery

Menschen der Tundra
Viddenes folk - The People of the Tundra
'28, Regie: Ragnar Westfelt, 102 Min.
Der erste Spielfilm über das Leben der Samen. Er vereint Liebe, Heimtücke und Edelmut in einer faszinierenden Landschaft.

The first feature film about the life of the Sami. A tale of love, betrayal and magnanimity in a fascinating landscape.
03.11.2001 Kino 2 20:15

F i l m f o r u m S c h l e s w i g - H o l s t e i n

Jetzt oder nie - Zeit ist Geld
Now or Never - Time is Money
'00, Regie: Lars Büchel, 95 Min.
Die witzig-charmante Geschichte von drei alten Damen, die den Traum von einer Luxuskreuzfahrt nicht aufgeben und zu Bankräuberinnen werden.
The witty and charming tale of three old ladies who refuse to give up their dream of a luxury cruise and become bank robbers.
01.11.2001 Kino 1 19:30

Kurische Nehrung
Curonian Spit
'01, Regie: Volker Koepf, 91 Min.
Sarmatische Ufer, baltische Völker und Jahrhunderte deutscher Geschichte im Kamerafokus der Landschaft und ihrer Bewohner heute.
The Curonian Spit, the coastline of Saaremaa, the Baltic peoples and centuries of German history viewed through the landscape and people who live there today.
03.11.2001 Kino 1 19:30

Schutzengel gesucht
Wanted: A Guardian Angel
'00, Regie: Miguel Alexandre, 88 Min.
Die einsame, suizidgefährdete Anna und der vom Schicksal enttäuschte Eddi bezwingen füreinander ihre Lebensängste und entdecken miteinander ihre vergessenen Lebensgeister.
Lonely, suicidal Anna and disappointed Eddi help each other to overcome their worst fears, and together they rediscover their lust for life.
01.11.2001 Kino 1 16:00

Zeichnen bis zur Raserei - Der Maler Ernst Ludwig Kirchner
Draw till You Drop - The Painter Ernst Ludwig Kirchner
'01, Regie: Michael Trabutzsch, 86 Min.
Eine Bilder-Geschichte über das dionysische Leben und Schaffen des bedeutenden Expressionisten von der Dresdener Naturidylle bis zum Freitod in den Schweizer Bergen
A tale of Dionysian life and artistic creativity careening from the idyllic life of the Dresden countryside to suicide in the Swiss mountains.
02.11.2001 Kino 1 19:30

Weil ich gut bin!
Because I'm Good!
'01, Regie: Miguel Alexandre, 90 Min.
Eine Tragikomödie über zwei 19-jährige mit scheinbar perspektivloser Zukunft, die trotz allem menschliche Werte und Gefühle zu leben versuchen. Uraufführung

Tragicomedy about two 19-year-olds with no future who nevertheless try to live by moral standards. Premiere.
04.11.2001 Kino 1 19:30

Grosse Freiheit - Kleine Freiheit
Greater Freedom Lesser Freedom
'00, Regie: Kristina Konrad, 83 Min.
Ein Doppelporträt über Inge Viett, das Vorbild für Volker Schlöndorffs „Die Stille nach dem Schuss“, und Maria Barhoum, die Ende der 60er Jahre in Südamerika für die gleichen Ideale unter anderen Bedingungen kämpfte.
Double portrait about Inge Viett, who inspired Volker Schlöndorff's „Die Stille nach dem Schuss“, and Maria Barhoum who fought for the same ideals under different conditions in South America in the late 1960s.
02.11.2001 Kino 1 22:30

Henning Mankell - Reise in Hölle und Paradies
Henning Mankell - Journey to Hell and Paradise
'01, Regie: Dr. Wilfried Hauke, 60 Min.
Porträt des schwedischen Bestseller-autoren Henning Mankell, des literarischen Vaters von Kommissar Wallander. Heute leitet er ein Theater im südafrikanischen Mosambik.
Portrait of Swedish best-seller author Henning Mankell, who created the character of Inspector Wallander, and who now runs a theatre in Mozambique.
04.11.2001 Kino 1 16:30

Die Kinder der Graf Spee
Frozen in Time
'01, R. Holger Braack, 52 Min.
Ein Film über die argentinische Kleinstadt Belgrano, die ehemalige Matrosen des Panzerkreuzers „Graf Spee“ und ihre Nachfahren in 60 Jahren zum deutschmehlenden Touristenmekka werden ließen.
A film about the Argentinian town of Belgrano, which became a popular, traditional German tourist destination thanks to the former sailors of the battleship Graf Spee and their descendants.
03.11.2001 Kino 1 13:30

Lale Andersen - Die Stimme der Lili Marleen
Lale Andersen - The Voice of Lili Marleen
'01, Regie: Irene Langemann, 90 Min.
Ein filmisches Bildnis der Frau, die durch ihr legendäres Erfolgslied zur mystifizierten Kultfigur für Millionen Soldaten aller Nationen im Zweiten Weltkrieg wurde.
Portrait of a woman whose legendary song made her a mystical cult figure for

millions of soldiers of all nationalities in the Second World War.

03.11.2001 Kino 1 16:30
Nacht der langen Schatten - Mari Boine
Night of Long Shadows - Mari Boine
'01, Regie: Claudia Willke, 58 Min.
Porträt der samischen Kultsängerin, die lange Zeit Botschafterin ihres von den Skandinavien kolonialisierten Volkes war und jetzt in Afrika Inspirationen für einen künstlerischen Neuanfang sucht.
Portrait of the Sami cult singer who, for many years, was the ambassador for her people colonised by Scandinavians and who now seeks new artistic inspiration in Africa.
04.11.2001 Kino 1 16:30

Ein Sonderling im Orient
An Oddity in the Orient
'01, Regie: Dr. Gerald Koll, 29 Min.
Erinnerungen an einen deutschen Stummfilmregisseur, der erst zum Pionier der Filmstadt München und dann zum Mitbegründer der indischen Filmindustrie wurde.
Memories of a German silent movie director who became a pioneer of filmmaking in Munich and went on to become co-founder of the Indian film industry.
03.11.2001 Kino 1 13:30

Der Traum ist aus oder Die Erben der Scherben
Shattered Dreams
'01, Regie: Christoph Schuch, 92 Min.
Die Rockband „Ton Steine Scherben“, ihre Fans und ihre Ideale von einer klassenlosen Gesellschaft - und was daraus geworden ist.
Where are they now? The rock band „Ton Steine Scherben“, their fans, and their ideals of a classless society.
01.11.2001 Kino 1 22:30

Vom Taugenichts zum Millionär - Auf den Spuren des Eisenbahnpioniers Henry Villard
From Good-for-Nothing to Millionaire - Tracking the Railroad Pioneer Henry Villard
'01, Regie: Axel Brandt, 43 Min.
Die Geschichte von einem Pfälzer, der vor Schulden, Vater und Militär nach Amerika flüchtete und zum wegweisenen Schrittmacher der mobilen Gesellschaft wurde.
Story of the German who fled to America to escape debts, his father and conscription, and became a pacemaker of the mobile society.
03.11.2001 Kino 1 13:30

Jolly Juggle - Straßenkinder aus Kapstadt auf der Bühne
Jolly Juggle - Cape Town Kids on the Stage
'01, Regie: Quinka F. Stoehr, 45 Min.
Einblicke in den Alltag der vergessenen Kinder von Kapstadt, die bei einem Zirkusworkshop kleine Erfolge und große Hoffnungen erleben. Premiere.
Insights into the everyday life of the forgotten children of Cape Town, their small successes and huge hopes mirrored in their involvement in a circus workshop. Premiere.
02.11.2001 Kino 1 16:30

Monsoonregen - Ein Reisetagebuch
Monsoon Rain - A Travel Diary
'00, Regie: Susanna Salonen, 72 Min.
Begegnungen mit dem für Europäer fremden Alltag in Thailand, Vietnam, Kambodscha, Südchina und Hongkong, die den Sinn des Reisens im Zeitalter des Pauschalismus neu entdecken lassen.
Encounters with daily life in Thailand, Vietnam, Cambodia, southern China and Hong Kong, unfamiliar to Europeans, but capable of rekindling a sense of travel in the age of mass tourism.
02.11.2001 Kino 1 16:30

Spiel mit Bauernopfer - Landwirtschaft im Labyrinth des Welthandels
The Farmer as Pawn - Agriculture in the Labyrinth of World Trade
'01, R. Ulrich Koglin, Achim Tacke, 53 Min.
Eine Dokumentation über die Situation von Bauern in Europa, Nord- und Südamerika im Zeitalter der Globalisierung
Documentary on the situation of farmers and peasants in Europe, North and South America in the age of globalisation.
02.11.2001 Kino 1 10:30

Bauernheld und Bürgerschreck
Rural Hero, Social Rebel
'01, R. Ulrich Koglin, Achim Tacke, 30 Min.
Er gilt als der moderne Asterix; der französische Bauernführer José Bové. Zwei Wochen begleiteten ihn die Autoren des Films bei seiner Wahlkampf-tour durch Südfrankreich.
French farmers' leader José Bové is regarded as something of a modern Asterix. The film-makers accompanied him for two weeks on his election campaign tour in the South of France.
02.11.2001 Kino 1 10:30

Das Trauma Vietnam I + II
The Trauma of Vietnam I + II
'00, Regie: Manfred Behrens, 75 Min.
Eine filmische Spurensicherung an den

Kriegsschauplätzen in Vietnam und im heutigen Amerika auf der Suche nach den Hintergründen eines Feldzuges, der eine Generation traumatisierte.
A film tracing the scenes of war in Vietnam and today's America, in search of background information on a campaign that traumatised a generation.
02.11.2001 Kino 1 13:30

Die Hexenjäger von Trier
The Witch-hunters of Trier
'01, Regie: Wilfried Hauke, 45 Min.
Eine Spieldokumentation über die politischen, religiösen und sozialen Ursachen des großen Hexenwahns in Deutschland im 16. und 17. Jahrhundert. Uraufführung des Films.
A fictional documentary on the political, religious and social background to the great witchhunts of 16th and 17th century Germany. World premiere.
04.11.2001 Kino 1 13:30

Sylts kleine Schwestern - Geschichten von Föhr, Amrum und Pellworm
Sylt's Little Sisters - Stories about Föhr, Amrum and Pellworm
'01, Regie: Jess Hansen, 43 Min.
Inseltypen und typisches Inselleben im Wattenmeer in der Nachbarschaft des Promi-Eilands Sylt
Island types and typical island life in the mud-flats near the celebrity-favoured isle of Sylt.
04.11.2001 Kino 1 13:30

Filmforum für Kinder

Dreamgate
Dreamgate
'00, Regie: Brigitta Dresewski, 87 Min.
Die 13-jährige Antje und ihre Freunde entdecken, dass es einen mysteriösen Tunnel zwischen Helgoland und Australien geben muss und klären das dunkle Geheimnis von Antjes Familie auf.
13-year-old Antje and her friends discover a mysterious time-tunnel between Helgoland and Australia and shed light on the dark secret of Antje's family.
04.11.2001 Kino 1 10:30

Geburtstagsfiebers
Birthday Fever
'01, Regie: Michael Zamjatnins, 6 Min.
Ein kurzer Zeichentrickfilm über die spontane Freundschaft zwischen einem kleinen Mädchen und einer Fliege.
A short cartoon about a girl who makes friends with a fly.
04.11.2001 Kino 1 10:30

Bad News Entertainment
Bad News Entertainment
'01, R.: Chr. Theede, Till Franzen, 4 Min.
Diskret
Discreet
'01, Regie: Hartwig van der Neut, 13 Min.
Herr im Haus
Lord of the House
'00, Regie: Gudrun Falke, 7 Min.

Man kann einen ehrlichen Mann nicht auf seine Knie zwingen
You Can't Make an Honest Man Kneel
'01, Regie: Christian Theede, 3 Min.
Notwehr
Self-Defence
'01, Regie: Filmgruppe Chaos, 2 Min.
Pas de deux
Pas de deux
'00, Regie: Florian Baxmeyer, 6 Min.

Rad
The Wheel
'01, Regie: Jörn Staeger, 3 Min.
Staplerfahrer Klaus - Der erste Arbeitstag
Forklift Driver Klaus - The First Day on the Job
'01, R.: Jörg Wagner, Stefan Prehn, 9 Min.
Stufe 1
Phase 1

'01, Regie: Daniel Krönke, 4 Min.
Tüte voller Geld
Money Snatchers
'01, Regie: Dr. Werner C. Barg, 13 Min.
Zwei im Frack
Two in Tails
'01, Regie: Christian Stahl, 20 Min.
Alle Filme
All films
03.11.2001 Kino 1 22:30

